

## Spanish Propers

### Solemnity of the Sacred Heart of Jesus | El Sagrado Corazón de Jesús

#### Antifona de Entrada

Graduale Romanum:

Ps. 32: 11,19 and 1

Cogitationes \* Cordis eius in generatíone et generatíonem: ut éruat a morte ánimas eórum et alat eos in fame. T.P. Allelúia, allelúia. Ps.

Exsultáte, iusti, in Dómino, rectos decet collaudátio.

*The thoughts of his heart stand from generation to generation: that he might deliver their souls from death, and nourish them in times of famine. V.s. Rejoice in the Lord, O you righteous; praising befits those who are upright.*

i

V

Salmo 32, 11.19 y 1

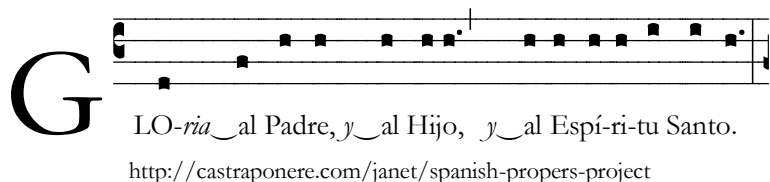
**L** OS proyectos \* de su cora- zón subsisten de gene-  
ra-ción en ge-ne- ra- ción, para librar de la muer-te a sus  
fie- les y reanimarlos en tiempo de ham- bre.

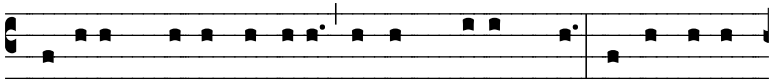


*Sal.* Buenos, festejen al Señor, pues los justos le deben alabar.

V

**G** LO-ria al Padre, y al Hijo, y al Espí-ri-tu Santo.  
<http://castraponere.com/janet/spanish-propers-project>





Como e-ra en el principio, a-ho-ra y siempre, por los siglos



de los siglos. A-mén. *o bien* E o i o a e.

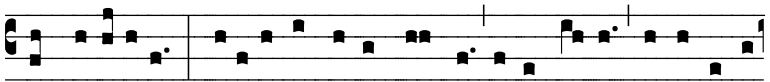
ii

V

Salmo 32, 11.19 y 1



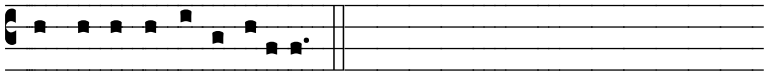
**L** OS proyectos \* de su cora-zón subsisten de generación



en generación, para librar de la muer-te a sus fie-les y reanimar-



los en tiempo de ham-bre. *Sal.* Buenos, festejen al Señor, pues

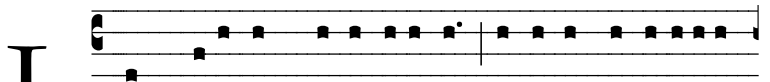


los justos le deben alabar.

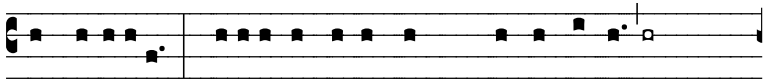
iii

V

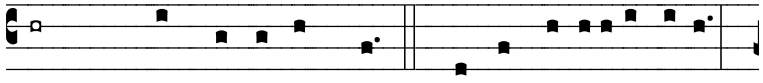
Salmo 32, 11.19 y 1



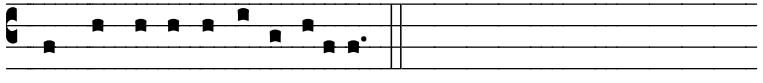
**L** OS proyectos \* de su cora-zón subsisten de generación



en generación, para librar de la muer-te a sus fie-les y reani-



marlos en tiempo de ham-bre. *Sal.* Buenos, festejen al Señor,



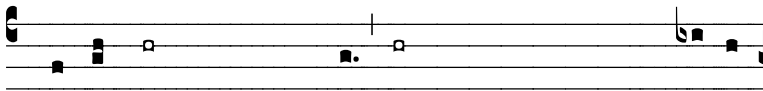
pues los justos le deben alabar.

### Salmo Responsorial (A)

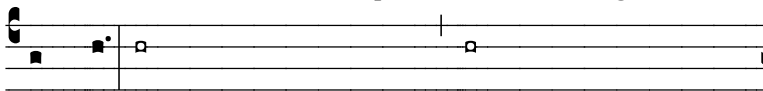
I Salmo 102, 1-2. 3-4. 6-7. 8 y 10



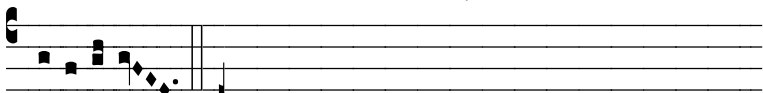
**E**l Señor \* es compasi-vo y mise-ricordioso. *V.*



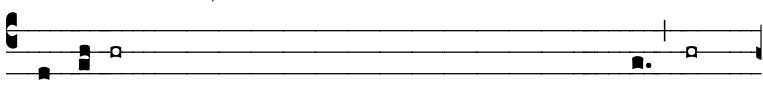
1. Bendice al Señor, alma mía, que todo mi ser bendiga su santo



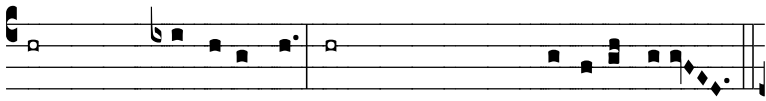
nombre. Bendice al Señor, alma mía, y no te olvides de sus



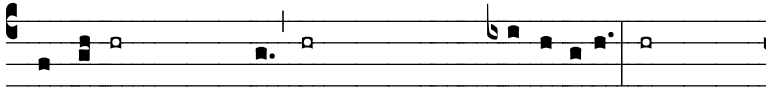
bene-fi-cios. *R.*



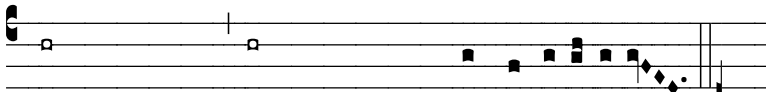
2. El Señor perdona tus pecados y cura tus enfermedades; él res-



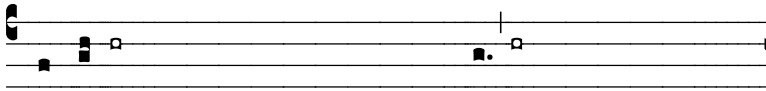
cata tu vida del sepulcro y te colma de amor y de ternura. R̄.



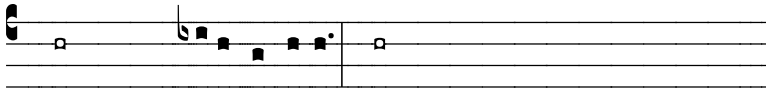
3. El Señor hace justiciar y le da la razón al oprimido. A Moisés le



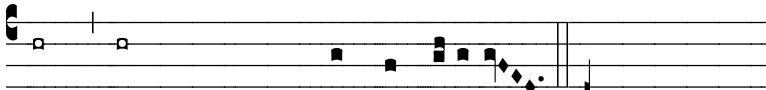
mostró su bondad y sus prodigios al pueblo de Isra-el. R̄.



4. El Señor es compasivo y misericordioso, lento *para* enojar-



*se* y generoso para perdonar. No nos trata como merecen nuestras



culpas, ni nos paga según nuestros pecados. R̄.

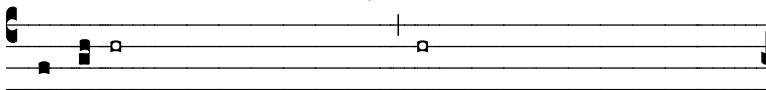
## Salmo Responsorial (B)

I

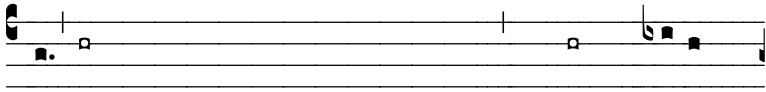
Isaías 12, 2-3. 4bcd. 5-6



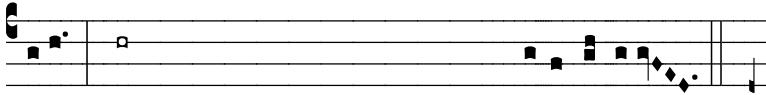
**E**l Señor \* es mi Dios y mi salva-dor. V̄.



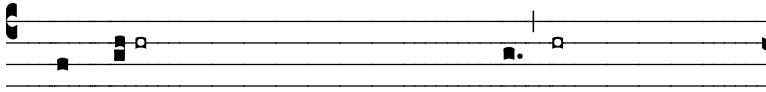
1. El Señor es mi Dios y Salvador: con él estoy segura y nada te-



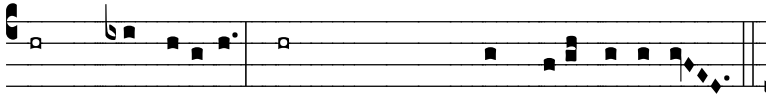
mo. El Señor es mi protección y mi fuerza, y ha sido mi sal-



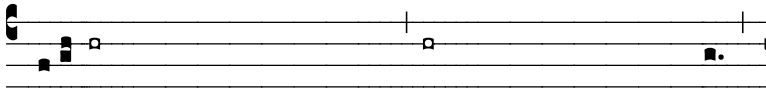
vación. Sacarán agua con gozo de la Fuente de la salvación. *R.*



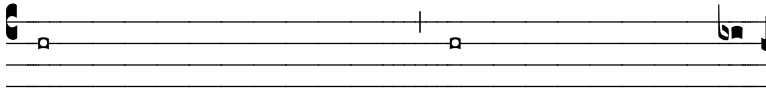
2. Den gracias al Señor, invoquen su nombre, cuentan a los



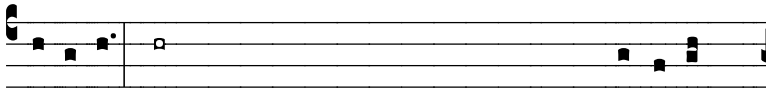
pueblos sus hazañas, proclamen que su nombre es sublime. *R.*



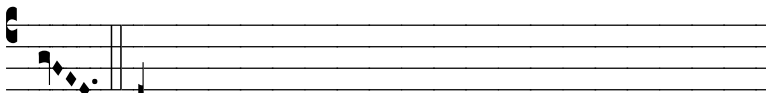
3. Alaben al Señor por sus proezas, anuncienlas a toda la tierra.



Griten jubilosos, habitantes de Sión: proclamen que su nombre es



sublime, porque el Dios de Israel ha sido grande con uste-



des. *R.*

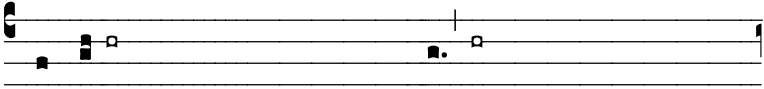
## Salmo Responsorial (C)

I

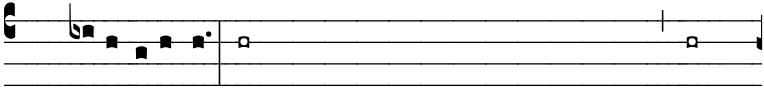
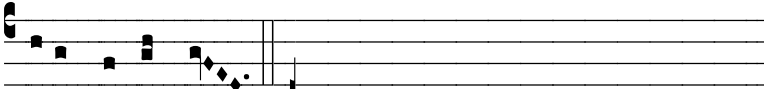
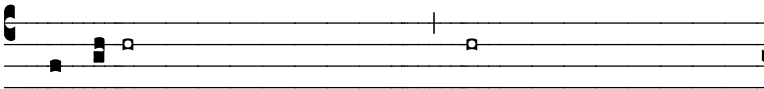
Sal. 22, 1-3a. 3b-4. 5. 6



**E** L Señor \* es mi pastor, nada me falta-rá. *℣.*



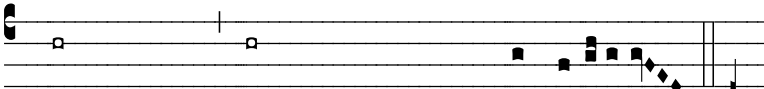
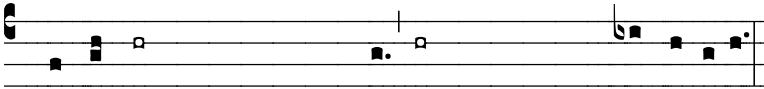
1. El Señor es mi pastor, nada me falta: en verdes praderas


*me* hace recostar; y hacia fuentes tranquilas me conduce para re-

parar mis fuerzas. *℣.*


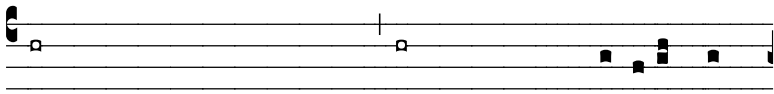
2. Por ser un Dios fiel a sus promesas, me guía por el sendero rec-



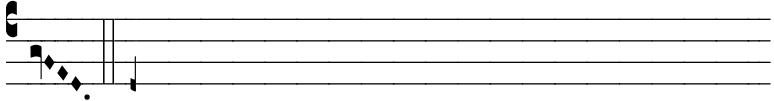
to; así, aunque camine por cañadas oscuras, nada temo, porque


*tú* estás conmigo. Tu vara y tu cayado me dan seguridad. *℣.*


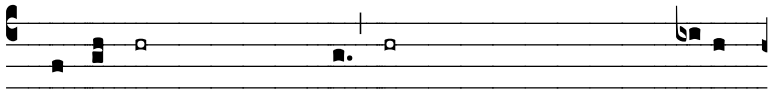
3. Tú mismo me preparas la mesa, a despecho de mis adversarios;



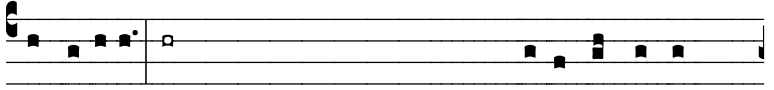
me unges la cabeza con perfume y llenas mi copa hasta los bor-



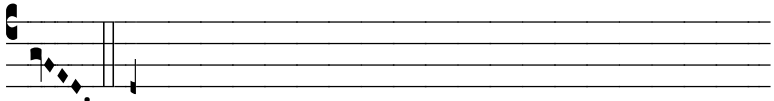
des. R̄.



4. Tu bondad y tu misericordia me acompañaran todos los días



de mi vida; y viviré en la casa del Señor por años sin térmi-



no. R̄.

## Aclamación antes del Evangelio

i

III

Mt 11, 29



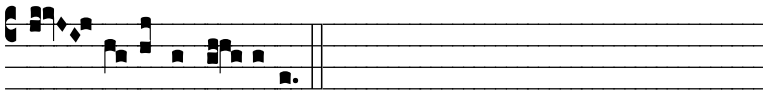
**A** - le - lu - ya. \* ij



To - men mi yu - go so - bre ustedes, dice el Se -



ñor, y aprendan de mí, que soy manso y



hu- milde de co- razón.

ii

I

Jn 10, 14



noz- co a mis o- ve- jas y ellas



me co- nocen a mí.



## Ofertorio

Graduale Romanum:

Ps 68: 21

Impropérium \* expectávit Cor meum et misériam, et sustínui qui simul mecum contristarétur non fuit; consolántem me quaesívi et non invéni.

*My heart awaited reproach and misery; and I hoped for one that would grive together with me, but there was none; I looked for one who would comfort me, and found no one.*

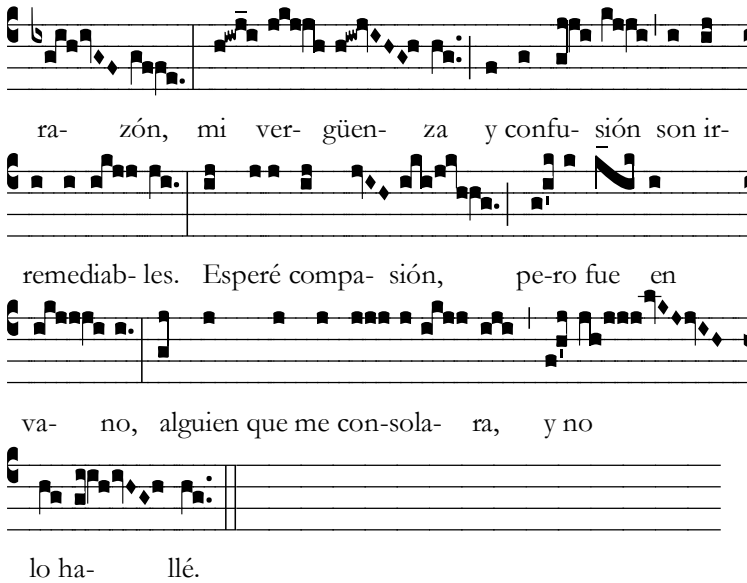
VIII

Salmo 68, 21



AN- ta o-fen- sa \* me-ha parti-do el co-





ra- zón, mi ver- güen- za y confu- sión son ir-  
 remediab- les. Esperé compa- sión, pe-ro fue en  
 va- no, alguien que me con-sola- ra, y no  
 lo ha- llé.

## Communio: Antífona de la Comunión

Graduale Romanum:

Jn 19: 34

Unus mīlitum \* láncea latus eius apéruit, et contínuo exívit sanguis et aqua.

*One of the soldiers opened his side with a spear, and at once there came forth blood and water.*

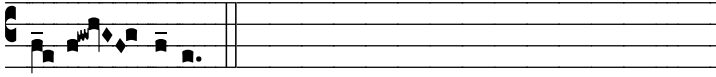
VII

i

Juan 7, 37-38



**D** I-ce<sub>u</sub>el Se- ñor: \* Si alguno tiene sed, que venga  
 a mí<sub>u</sub> y beba. De<sub>u</sub> aquel que cree en mí, brotarán rí-os de




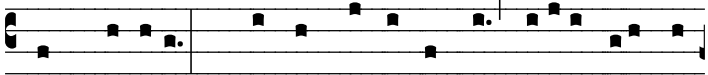
a- gua    viva.

VII

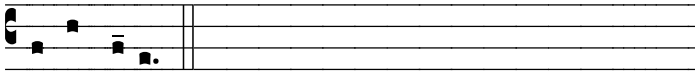
ii

Juan 7, 37-38

**D**  I-ce el Señor: \* Si alguno tiene sed, que venga



a mí y beba. De aquel que cree en mí, brotarán rí-os de

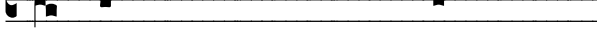


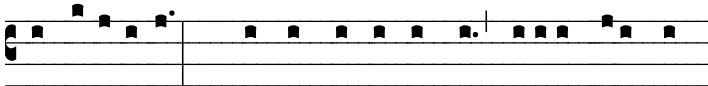
a- gua viva.

VII

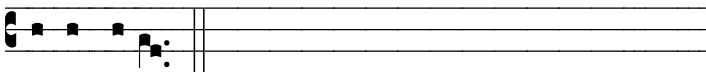
iii

Juan 7, 37-38

**D**  I-ce el Señor: \* Si alguno tiene sed, que venga



a mí y beba. De aquel que cree en mí, brotarán rí-os de



a- gua viva.

Texto del *Misal Romano*, tercera edición 2014 United States Conference of Catholic Bishops – Conferencia Episcopal Mexicana. Se reservan todos los derechos.

Puede reproducirse gratuitamente de forma impresa con destino no comercial y en publicaciones sin fines de venta. Responsorial Psalm and Alleluia text from USCCB.org Lectionary. Offertory text and Psalm verse from Biblia Latinoamérica 2018 (sobicain.org). Music © Janet Gorbitz 2020. The musical portion of this work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.